

den norsk-tyske
die norwegisch-deutsche

Willy Brandt

stiftelsen
stiftung

50-årsjubileum for Nobels fredspris
til Willy Brandt
med utdeling av Willy Brandt-prisen for 2020 og 2021
og premieutdeling for Willy Brandt-
elevkonkurransen om demokrati og medborgerskap
i Universitetets aula i Oslo 7. desember 2021

50-jähriges Jubiläum der Verleihung des Friedensnobelpreises
an Willy Brandt
mit Verleihung der Willy-Brandt-Preise für 2020 und 2021
sowie Preisübergabe an die Gewinner des Willy-Brandt-
Schülerwettbewerbs über Demokratie und Zivilcourage
in der Aula der Osloer Universität am 7. Dezember 2021

Program

Kl. 15.30 Velkomst

Sverre Myrli, styreleder i Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen
Svein Stølen, rektor ved Universitetet i Oslo
Berit Reiss-Andersen, leder av Den Norske Nobelkomite

Kl. 15.40 Oslo Strykekvartett

Ludwig van Beethoven, 1. sats fra sonate for piano op. 13 *Pathétique* -
arrangert av Øystein Sonstad

Kl. 15.50 Hvilken relevans har Brandts øst-politikk for internasjonalt sikkerhetspolitisk samarbeid i dag?

En samtale mellom Kate Hansen Bundt, Robin Allers, Åsmund Aukrust og Franz
Thönnnes. Ordstyrer er Ingjerd Schou.
Språk: Norsk og tysk med tolking for publikum
Samarbeidspartner: Tysklands ambassade i Oslo

Kl. 16.15 Oslo Strykekvartett

Franz Schubert, 2. sats fra Kvartett op. 29 no. 13

Kl. 16.25 Samtale mellom Willy Brandts barn og Erik Fosnes Hansen

En samtale mellom Ninja Frahm, Peter Brandt og Matthias Brandt. Ordstyrer er
Erik Fosnes Hansen.
Språk: Norsk og tysk

Kl. 17.15 Pause med enkel servering i telt utendørs, foran aulaen

Program

15.30 Uhr Begrüßung

Sverre Myrli, Vorstandsvorsitzender der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-
Stiftung
Svein Stølen, Rektor der Universität Oslo
Berit Reiss-Andersen, Vorsitzende des Norwegischen Nobelkomitees

15.40 Uhr Oslo Streichquartett

Ludwig van Beethoven, 1. Satz Sonate für Klavier Op. 13 *Pathétique* -
arrangiert von Øystein Sonstad

15.50 Uhr Welche Relevanz hat Brandts Ostpolitik für die sicherheitspolitische Zusammenarbeit heute?

Ein Gespräch zwischen Kate Hansen Bundt, Dr. Robin Allers, Åsmund Aukrust
und Franz Thönnnes. Moderatorin ist Ingjerd Schou.
Sprache: Norwegisch und Deutsch, mit Verdolmetschung über Kopfhörer
Kooperationspartner: Deutsche Botschaft Oslo

16.15 Uhr Oslo Streichquartett

Franz Schubert, 2. Satz aus Quartett Op. 29 Nr. 13

16.25 Uhr Gespräch zwischen Willy Brandts Kindern und Erik Fosnes Hansen

Ein Gespräch zwischen Ninja Frahm, Prof. Dr. Peter Brandt und Matthias
Brandt. Erik Fosnes Hansen ist Moderator.
Sprache: Norwegisch und Deutsch

17.15 Uhr Pause mit einfacher Bewirtung im Zelt vor der Aula

Kl. 18.00

Premieoverrekkelse til vinnerne av «Willy Brandt elevkonkurranse om demokrati og medborgerskap»

Innledning ved Andrea Vaske (styreleder for den norske tysklærerforeningen Tyskforum) og Wolfram Hoppenstedt (direktør for Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung i Berlin)

Premieutdelingen er ved Tysklands ambassadør Alfred Grannas, som er høy beskytter for konkurransen.

Vinnere av kategori 1 (video, podcast eller plakat på tysk)

1. premie: Elise Rønning, Hanne Gabrielsen og Hannah Meberg, Eilert Sundt videregående skole i Farsund (video)
2. premie: Mateja Savic, Emil Johnsen og Marcus Ersnes (podcast) og Mina Øverby og Emma Sofie Nicolaisen (plakat), Ås videregående skole i Ås
3. premie: Jenny Krog og Thora Elde Nordby, Edvard Munch videregående skole i Oslo (podcast)

Vinnere av kategori 2 (tekst på norsk eller tysk)

1. premie: Pia Finstad Stonemann, Kirkeparken videregående skole i Moss
2. premie: Hilde Sogn Haug, Ullern videregående skole i Oslo
3. premie: Aurora Sørli Grande, Øvrebyen videregående skole i Kongsvinger

Språk: Norsk og tysk med tolking for publikum

Våre medarrangører: Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung og Tyskforum

I samarbeid med: Goethe-Institut Norge, Deutsche Auslandsgesellschaft og Carl-Arthur-Strait-Stiftung i Lübeck

Kl. 18.20

Norsk-tysk forfattersamtale om flukt, språk og tilhørighet

En samtale mellom Abbas Khider og Simon Stranger. Ordstyrer er Agnes Moxnes.
Samtalen blir innledet av Juergen Boos, direktør for Frankfurter Buchmesse.

Språk: Norsk og tysk med tolking for publikum

Våre medarrangører: Frankfurter Buchmesse, Goethe-Institut Norge, Norsk Oversetterforening og Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening

18.00 Uhr

Preisübergabe an die Gewinner des Willy Brandt-Schülerwettbewerbs über Demokratie und Zivilcourage

Ansprachen von Andrea Vaske (Vorstandsvorsitzende des norwegischen Deutschlehrerverbands Tyskforum) und Dr. Wolfram Hoppenstedt (Geschäftsführer der Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung in Berlin)

Die Preise werden vergeben durch den deutschen Botschafter Alfred Grannas, Schirmherr des Wettbewerbs.

Die Gewinner der Kategorie 1 (Video, Podcast oder Plakat auf Deutsch)

1. Preis: Elise Rønning, Hanne Gabrielsen und Hannah Meberg, Eilert Sundt weiterführende Schule in Farsund (Video)
2. Preis: Mateja Savic, Emil Johnsen und Marcus Ersnes (Podcast) sowie Mina Øverby und Emma Sofie Nicolaisen (Plakat), Ås videregående skole
3. Preis: Jenny Krog und Thora Elde Nordby, Edvard Munch videregående skole in Oslo (Podcast)

Die Gewinner der Kategorie 2 (Text auf Norwegisch oder Deutsch)

1. Preis: Pia Finstad Stonemann, Kirkeparken videregående skole in Moss
2. Preis: Hilde Sogn Haug, Ullern videregående skole in Oslo
3. Preis: Aurora Sørli Grande, Øvrebyen videregående skole in Kongsvinger

Sprache: Norwegisch und Deutsch, mit Verdolmetschung über Kopfhörer
Unsere Mitveranstalter: Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung und Tyskforum
In Zusammenarbeit mit: Goethe-Institut Norwegen, Deutsche Auslandsgesellschaft e.V. und Carl-Arthur-Strait-Stiftung in Lübeck

18.20 Uhr

Norwegisch-deutsches Autorengespräch über Flucht, Sprache und Zugehörigkeit

Ein Gespräch zwischen Abbas Khider und Simon Stranger. Moderatorin ist Agnes Moxnes.
Einleitung durch Juergen Boos, Direktor der Frankfurter Buchmesse

Sprache: Norwegisch und Deutsch, mit Verdolmetschung über Kopfhörer
Unsere Mitveranstalter: Frankfurter Buchmesse, Goethe-Institut Norwegen, Verein norwegischer Übersetzer, Verein norwegischer Autoren und Übersetzer für Fachliteratur

Kl. 19.00

Utdeling av Willy Brandt-prisen for 2020 og 2021

Sverre Myrli, styreleder i Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen, stortingsrepresentant
Innledning

Sandra Scheeres, senator for utdanning, ungdom og familie i delstaten Berlin
Tale til de norske prisvinnerne 2020 og 2021

Sverre Jervell, norsk prisvinner 2021
Takketale

Kongshavn videregående skole, norsk prisvinner 2020
Takketale

Håvard Svendsrud Trio
Pietro Frosini, *The Jolly Caballero*

Marianne Borgen, Oslos ordfører
Tale til de tyske prisvinnerne 2020 og 2021

Volker Schneeweiß og Michael Linckersdorff, tyske prisvinnere 2021
Takketaler

Paul-Natorp Gymnasium og Felix-Mendelssohn-Bartholdy-Gymnasium, tyske prisvinnere 2020
Takketaler

Håvard Svendsrud Trio
Pietro Frosini, *Bel Viso*

Franz Thönnnes, styreleder i Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen, tidligere statssekretær
Avslutning

Kl. 20.00-22.00

Mottakelse med fingermat og vin i aulaens sidebygning «Domus Bibliotheca»

I samarbeid med Tysklands ambassadør

19.00 Uhr

Verleihung der Willy-Brandt-Preise für 2020 und 2021

Sverre Myrli, Vorstandsvorsitzender der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung, Abgeordneter des norwegischen Parlaments
Einleitung

Sandra Scheeres, Senatorin für Bildung, Jugend und Familie des Landes Berlin
Laudatio für die norwegischen Preisträger 2020 und 2021

Sverre Jervell, norwegischer Preisträger 2021
Dankerede

Kongshavn videregående skole, norwegischer Preisträger 2020
Dankerede

Håvard Svendsrud Trio
Pietro Frosini, *The Jolly Caballero*

Marianne Borgen, Bürgermeisterin von Oslo
Laudatio für die deutschen Preisträger 2020 und 2021

Volker Schneeweiß und Michael Linckersdorff, deutsche Preisträger 2021
Dankereden

Paul-Natorp Gymnasium und Felix-Mendelssohn-Bartholdy-Gymnasium, deutsche Preisträger 2020
Dankereden

Håvard Svendsrud Trio
Pietro Frosini, *Bel Viso*

Franz Thönnnes, Vorstandsvorsitzender der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung, Staatssekretär a.D.
Schlusswort

20.00-22.00 Uhr

Empfang mit Fingerfood und Wein im Nebengebäude «Domus Bibliotheca»

In Zusammenarbeit mit dem deutschen Botschafter

Presentasjon av deltakerne i programmet i kronologisk rekkefølge



Sverre Myrli er stortingsrepresentant og styreleder i Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen. Han har representert Arbeiderpartiet og Akershus på Stortinget siden 1997, hvor han i inneværende periode er medlem av Stortingets delegasjon til NATOs parlamentariske forsamling og medlem av Næringskomiteen. Han er også leder av Norsk-tysk vennskapsgruppe i Stortinget. Foto: © Stortinget



Svein Stølen har vært rektor ved Universitetet i Oslo siden høsten 2017. Han er i tillegg blant annet styreleder for «Oslo Science City», president for den europeiske universitetsalliansen «Circle U», nestleder i styret til «The Guild of European Research-Intensive Universities», leder av Olav Thon Stiftelsens to fagråd og Anders Jahres Fond til Vitenskapens Fremme. Av bakgrunn er Svein Stølen kjemiker. Foto: Jarli & Jordan/UiO



Berit Reiss-Andersen er leder for Den norske Nobelkomite. Hun har vært medlem av komiteen siden 2011, og leder siden 2017. I tillegg er hun advokat med møterett for Høyesterett og partner i advokatfirma Andenæs Aaløkken Veum. Hun har vært statssekretær i Justisdepartementet for Arbeiderpartiet i Thorbjørn Jaglands regjering og leder i Den Norske Advokatforening. Hun har også utgitt to kriminalromaner sammen med tidligere justisminister Anne Holt. Foto: AAV



Oslo Strykekvartett ble etablert i 1991 og består av Geir Inge Lotsberg, Liv Hilde Klokk, Magnus Boye Hansen og Øystein Sonstad. Elia Kaden stedfortreder for Liv Hilde Klokk. Med et repertoar som er solid forankret fra den klassiske perioden og frem til i dag, har kvartetten blitt et av Skandinavias mest anerkjente og ettertraktede kammerensembler. Deres dype engasjement og unike evne til å kombinere intellektuell tilnærming med levende presentasjon har vakt oppmerksomhet langt utover Norges grenser. Foto: Andrej Grilc



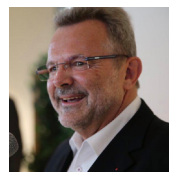
Kate Hansen Bundt er generalsekretær for Den norske Atlanterhavskomite. Hennes fagkompetanse omfatter Tysklands politiske utvikling og rolle i Europa, den europeiske integrasjonsprosessen, de transatlantiske relasjoner og norsk forsvars- og sikkerhetspolitikk. Hun var stipendiat ved Humboldt Universitetet i Øst-Berlin under DDR-regimets siste år, og ble i 2018 tildelt Willy Brandt-prisen for sin lange og omfattende innsats for tysk-norske forbindelser. Hun er styreleder i Norsk Utenrikspolitisk Institutt og i Norsk senter for fred og konfliktløsning.



Robin Allers er førsteamanuensis ved Institutt for forsvarsstudier, Forsvarets høgskole. Han har en doktorgrad i historie fra Universitet i Hamburg og hans avhandling om Willy Brandts europapolitikk og forhold til Norge vant i 2007 Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftungs pris for samtidshistorie. Til hans kompetanseområder hører europeisk sikkerhetspolitikk med et fokus på Tyskland, Norge, NATO og EU. Robin Allers ble tildelt den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsens Willy Brandt-pris i 2018.



Åsmund Aukrust har vært stortingsrepresentant for Arbeiderpartiet og Akershus siden 2013. I inneværende periode er han nestleder for Utenriks- og forsvarskomiteen, medlem av Den utvidede utenriks- og forsvarskomite samt Stortingets delegasjon for forbindelser med Europaparlamentet. Han var nestleder i AUF fra 2010 til 2014 og har tidligere vært politisk rådgiver for Anniken Huitfeldt. Foto: © Stortinget



Franz Thönnies, tidligere statssekretær, var medlem av den tyske forbundsdagen fra 1994 til 2017, hvor han representerte SPD. Fra 2013 til 2017 var han nestleder for forbundsagens utenrikskomité, fra 2009 til 2017 var han medlem av den parlamentariske OSSE-forsamlingen og fra 1995-2019 styreleder for Deutsch-Norwegische Freundschaftsgesellschaft. I dag er han styreleder for Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen sammen med Sverre Myrli.



Inger Schou er stortingsrepresentant for Høyre og Østfold (2001-2005 og deretter siden 2009). Hun leder Stortingets delegasjon til Europarådets parlamentariske forsamling, er nestleder av Fullmaktskomiteen og medlem av Den utvidede utenriks- og forsvarskomiteen, Utenriks- og forsvarskomiteen og Stortingets delegasjon for forbindelser til Europaparlamentet. Hun var sosial- og helseminister i Bondevik-regjeringen fra 2001-2004.



Ninja Frahm er datter av Willy Brandt og hans første kone Carlota Frahm. Hun er utdannet lærer og har gjennom hele yrkeskarrieren jobbet med barn og ungdom. Ninja Frahm var med i pionerfasen ved oppstart av to av de første montessoriskolene i Norge på begynnelsen av 1990-tallet. Hun var tilknyttet Montessoriskolen Lyse (tidligere Ullerntoppen/Huseby) som lærer/leder fra 1993 til 2006. Foto: © Bundeskanzler-Willy-Brandt- Stiftung/Robert Johansson



Peter Brandt er eldste sønn av Willy Brandt og hans kone Rut Brandt. Han er historiker og tidligere professor for nyere historie ved Fernuniversität Hagen. Nordeuropeisk historie, nasjonalisme, europeisk forfatningshistorie, arbeiderbevegelsens historie, sosialisme og det tyske spørsmål er hovedområder for hans vitenskapelige arbeid. Han har skrevet en rekke vitenskapelige publikasjoner, og i 2018 ga han ut boken *Mit anderen Augen: Versuch über den Politiker und Privatmann Willy Brandt* (Verlag J.H.W. Dietz Nachf).



Matthias Brandt er yngste sønn av Willy Brandt og Rut Brandt. Han er en av Tysklands mest kjente skuespillere og har mottatt en rekke utmerkelser for sitt arbeid. Han har vært engasjert ved mange av de store teatrene i Tyskland. Han har også hatt flere film- og fjernsynsroller, i Norge kjenner mange ham fra tv-serien *Babylon Berlin*. Han debuterte som forfatter i 2016, da han utga den kritikerroste novellesamlingen *Raumpatrouille* (Kiepenheuer & Witsch), hvor han forteller om sin barndom og oppvekst. Høsten 2019 fulgte romanen *Blackbird* (Kiepenheuer & Witsch), om en 15-årig gutt og hans beste venn. Foto: © Arne Lesmann



Erik Fosnes Hansen debuterte som forfatter i 1985 med romanen *Falketårnet*. Han fikk sitt store internasjonale gjennombrudd med *Salme ved reisens slutt* (1990). Hans romaner har alltid funnet stor resonans hos kritikere og lesere hjemme og ute, og de er oversatt til 36 språk. Ikke minst i Tyskland har han et stort publikum. Han har mottatt en lang rekke priser for sitt forfatterskap og har vært shortlistet til flere store internasjonale litteraturpriser. Erik Fosnes Hansen fikk Willy Brandt-prisen i 2019. Hans foreløpig siste roman kom i 2020, *Langs landeveien mellom Cottbus og Berlin* (Cappelen Damm). Foto: Morten Krogvold



Wolfram Hoppenstedt er direktør for Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung (BWBS) i Berlin, en stilling han har hatt siden 1996. BWBS ble etablert i 1994 etter en beslutning av den tyske forbundsdagen. Stiftelsen er opprettet til minne om og bevaring av Willy Brandts politiske mål og virke. Stiftelsen holder utstillinger og arrangementer i Forum Willy Brandt i Berlin og står i tillegg bak Willy-Brandt-Haus Lübeck og Willy-Brandt-Forum Unkel. Foto: © Dominik Dittberner



Andrea Vaske er styreleder i den norske tysklærerforeningen Tyskforum. Hun underviser tysk på Nesodden videregående skole og i det offentlige. Tyskforum er den viktigste interesseorganisasjonen for tysklærere og andre tyskeksperter i Norge, og er pådriver for tyskfaget på alle nivåer. I tillegg fremmer Tyskforum tysk språk og kultur overfor og i samarbeid med skoler, medier, næringsliv og politiske institusjoner. Foto: Bjørn Inge Karlsen



Ambassadør Alfred Grannas har vært ansatt i det tyske utenriksdepartementet siden 1990. Han har vært stasjonert ved tyske utenriksstasjoner blant annet i Lima, New York og Oslo, og har også arbeidet for Den høye representant for Bosnia-Hercegovina, FN i Kosovo og for EU i Afghanistan. Han var ansvarlig for infrastruktur og sikkerhet i det tyske utenriksdepartementet i Berlin frem til august 2018, da han ble utnevnt som Forbundsrepublikken Tysklands ambassadør til Norge. Foto: © Kay Nietfeld/dpa-Zentralbild/dpa



Simon Stranger har siden debuten i 2003 utgitt en rekke bøker for barn, ungdom og voksne, og ble i 2014 nominert til Nordisk Råds Litteraturpris for *De som ikke finnes* (Cappelen Damm). Bøkene hans har høstet svært gode kritikker og er oversatt til over tjue språk. *Leksikon om lys og mørke* (Aschehoug 2018) er hans femte roman for voksne, og ble tildelt Bokhandlerprisen i 2018. Høsten 2021 er Stranger aktuell med romanen *304 dager* (Aschehoug). Foto: Agnete Brun



Abbas Khider er en av Tysklands viktigste samtidsforfattere. Han vokste opp i Bagdad og ble som 19-åring arrestert for politisk aktivisme av Saddam Husseins regime. Etter at han slapp fri, levde han som illegal flyktning i flere land, før han fikk oppholdstillatelse i Tyskland. Der studerte han filosofi og litteratur, og har gitt ut fem romaner. Han har mottatt flere priser for sitt forfatterskap. På norsk foreligger *Et slag i ansiktet* (2020) og på nyåret kommer *De elendiges palass* (begge på Mangschou forlag). Foto: Andreas Hassipien



Agnes Moxnes er journalist og har arbeidet i NRK i 35 år som programleder og kulturkommentator. Hun ledet blant annet magasinet Kulturbeitet i ti år og var også programleder i Kulturnytt. Fra 2011 til 2021 var hun NRKs kulturkommentator. Agnes Moxnes er en av bautaene i norsk kulturjournalistikk og hun har gjennom et halvt liv forklart og formidlet problemstillinger innen kunst og kultur til det norske folk. Foto: NTB



Juergen Boos har siden 2005 vært direktør for Frankfurter Buchmesse, verdens største fagmesse for bokbransjen. Gjestelandsordningen har vært et av messens høydepunkter siden 1976. Hvert år inviteres et nytt land som æresgjest og får muligheten til å presentere landets bokmarked, litteratur og kultur i løpet av messen. Norge var gjesteland i 2019. Frankfurter Buchmesse organiserer også tyske forlags deltagelse på bokmesser verden over og holder faglige arrangementsrekker i de viktigste internasjonale markedene. Bokmessen er et datterselskap i den tyske bokhandlerforeningen, Börsenverein des Deutschen Buchhandels. Foto: © Jonas Ratermann



Sandra Scheeres har vært delstaten Berlins senator for utdanning og ungdom siden 2011. Hun har vært medlem av SPD siden 1993, og fra 2006 til 2016 representerte hun valgkretsen Pankow 5 i Berlins delstatsparlament, hvor hun blant annet var ungdoms- og familiepolitisk talskvinne for SPD-fraksjonen. Sandra Scheeres vil overrekke Willy Brandt-prisene til de norske prisvinnerne for 2020 og 2021, henholdsvis Kongshavn videregående skole (2020) og Sverre Jervell (2021).



Sverre Jervell er den norske Willy Brandt-prisvinneren for 2021. Han hedres for en enestående innsats for norsk-tysk og europeisk samarbeid. I løpet av sin tid i utenrikstjenesten tjenestegjorde han blant annet på ambassaden i Berlin (DDR) og ambassaden i Bonn og Berlin (Tyskland). Som nær medarbeider til utenriksminister Thorvald Stoltenberg var han med-initiativtaker til etableringen av Willy Brandt-stiftelsen (1990) og Barentssamarbeidet (1992), hvor kontakt med Tyskland og Russland var en viktig forutsetning. Han var daglig leder for Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen fra 2011 til 2015 og har skrevet flere bøker om norsk-tyske forhold.



Kongshavn videregående skole i Oslo, Paul-Natorp-Gymnasium og Felix-Mendelssohn-Bartholdy-Gymnasium (begge i Berlin) tildeles Willy Brandt-prisen for 2020 for fremragende engasjement i forbindelse med utvekslingsprogrammet mellom Oslo og Berlin. Programmet startet opp i det små i 2008 ved at tre Oslo-elever fikk ta et skoleår i Berlin. Gjennom årene har ordningen utviklet seg gradvis, og hittil har den gitt godt over 200 Oslo-elever muligheten til å ta et skoleår i Berlin, lære tysk språk og kultur å kjenne, få tyske venner – og opplevelser for livet. Kongshavn videregående skole koordinerer avtalen på vegne av Oslo kommune og sender nå 25-30 elever til de to Berlin-skolene hvert år. Det er rift om plassene. I fjor ble ordningen utvidet ytterligere, slik at også elever fra Berlin kan komme til Oslo for et år.



Håvard Svendsrud Trio Håvard Svendsrud er kjent som en av sin generasjons mest aktive utøvere på trekkspill, med konserter på små og store scener i hele landet. Han leder flere ulike ensembler, og er også produsent med eget plateselskap «Aksent». **Petter Richter** er blant våre fremste klassiske gitarister, og er kjent både som solist og kammermusiker. Richter samarbeider også med komponister, og til daglig underviser han ved Norges Musikkhøgskole. **Svein Haugen** har spilt i Oslo Filharmoniske orkester i 38 år, de fleste årene som solobassist. Han er også kjent fra ensemblet Sturm und Drang, og er fast medlem i Håvard Svendsruds ulike ensembler, hvor han spiller kontrabass. Foto: Morten Brøndmo/ OES



Marianne Borgen har vært Oslos ordfører siden 2015. Hun ble første gang valgt inn i bystyret i 1979 for Sosialistisk venstreparti og har vært fast medlem av bystyret sammenhengende siden 1995. Hun er selv født og oppvokst i Oslo og har i over 25 år arbeidet med barnrettigheter både nasjonalt og internasjonalt. Ordføreren er spesielt opptatt av at Oslo skal være en inkluderende og god by å vokse opp i for alle barn. Foto: Oslo kommune/Sturlason



Den tidligere foreningen Förderverein Kongsnæs e.V. ved Volker Schneeweiß og Michael Linckersdorff er de tyske Willy Brandt-prisvinnerne for 2021. De har gjenreist matrosstasjonen Kongsnæs i Potsdam, et anlegg som ble oppført i norsk dragestil på slutten av 1800-tallet av keiser Wilhelm II. Det ble ødelagt under annen verdenskrig og befant seg deretter i over førti år midt på grenselinjen mellom Øst-Tyskland og Vest-Berlin. Anlegget er nå tilbakeført til fordums prakt, og stod ferdig i 2019.



Tysk-norsk lesereise. Oslo og Bergen. 7.-9. desember 2021

Fra 7. til 9. desember vender Tysk-norsk litteraturfestival tilbake i et litt mindre format. Igjen er aktuelle og kritikerroste, tyskspråklige forfattere invitert til å møte norske forfattere på en lesereise som går fra Tyskland til både Oslo og Bergen. Samtalen mellom Abbas Khider, Simon Stranger og Agnes Moxnes danner opptakten til lesereisen.

Forfatterne som setter kurs mot nord, er i tillegg til Abbas Khider: Matthias Jügler, Ursula Poznanski og Judith Schalansky. De skal møte henholdsvis Helene Imislund, Arne Svingen/Line Nagel Ylvisåker og Dag O. Hessen/Marit Eikemo i samtaler på Litteraturhuset i Oslo (8. desember) og i Bergen Kunsthall (9. desember). Arrangementet på Litteraturhuset i Oslo vil bli innledet med en festtale av Erik Fosnes Hansen, som åpner lesereisen og trekker noen linjer tilbake til Tysk-norsk litteraturfestival i 2019.

Alle samtalene finner sted på tysk og norsk og blir simultantolket, og samtlige arrangementer er gratis for publikum. Lesereisen er programmert over samme lest som Tysk-norsk litteraturfestival i 2019, det vil si at profilerte norske forfattere møter og kaster lys over tyskspråklige forfattere. Målet er å skape en dialog mellom det tyske og det norske og gi et utstillingsvindu til tyskspråklig samtidslitteratur. Samtalene vil kretse rundt aktuelle temaer som flukt, klimakrise, krig, ny teknologi, totalitære regimer og oppvekst.

Våre medarrangører for lesereisen er Goethe-Institut Norge, Frankfurter Buchmesse, Norsk Oversetterforening og Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening. I 2019 var det de samme organisasjonene som sto bak Tysk-norsk litteraturfestival på Litteraturhuset i Oslo – Auf dem Weg nach Frankfurt.

Som for litteraturfestivalen i 2019 er Bergesenstiftelsen sponsor for lesereisen 2021.

Hele programmet for lesereisen finnes her: <https://tysklitteraturfest.no>



Willy Brandt-utstilling på Universitetsbiblioteket

Den internasjonale vandretstillingen *Willy Brandt - Et liv for frihet, fred og forsoning mellom nasjonene* vises i underetasjen i Universitetsbiblioteket på Blindern (i HumSam-biblioteket i Georg Sverdrups hus) fra 11. november 2021 til 11. februar 2022, i norsk språkdrakt.

Utstillingen presenterer høydepunkter fra livet til politikeren og mennesket Willy Brandt. Willy Brandt var en av de mest markante politikerne på 1900-tallet. Allerede i unge år sto han på barrikadene for et fredelig og kosmopolitisk Tyskland, senere ble han en standhaftig motstander av Hitler og Nazi-Tysklands voldsregime. Som borgermester i Berlin kjempet han for demokrati og frihet – og mot diktatur og undertrykkelse. Som forbundskansler arbeidet han for forsoning mellom nasjonene og med menneskene som ble ofre for Nazi-Tysklands krigføring og menneskeutrydning. Som internasjonal statsmann fortsatte han å engasjere seg i kampen mot sult og fattigdom og for en mer rettferdig verden.

Utstillingen skildrer Brandts politiske tenkning og virke ved å ta utgangspunkt i ti historiske steder og hendelser som spilte en viktig rolle i hans liv. Et ekstra tablå belyser sentrale aspekter ved hans relasjon til Norge.

Utstillingen er produsert av Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung i Berlin. Vi arrangerer utstillingen i nært samarbeid med Universitetsbiblioteket i Oslo og Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung. Utstillingen inngår i Oslo Peace Days.

Takk til...

Takk til hver og én som har deltatt i programmet.

Takk til sponsorene våre: **Utenriksdepartementets informasjonsordning om europeisk samarbeid, Stiftelsen Fritt Ord, Bergesenstiftelsen, Universitetet i Oslo, Tysklands ambassade i Oslo og Wintershall dea.**



Utenriksdepartementet



FRITT ORD



wintershall dea



Botschaft
der Bundesrepublik Deutschland
Oslo



UNIVERSITETET
I OSLO

Takk til samarbeidspartnerne våre: Oslo Peace Days/Universitetet i Oslo, Tysklands ambassade i Oslo, Goethe-Institut Norge, Deutsche Auslandsgesellschaft e.V. og Carl-Arthur-Strait-Stiftung i Lübeck.

Takk til vår tolk Adelheid Hasenknopf. Takk til Hannah Stracke, Ellen Kopp og Matthias Richter for hjelp under arrangementet.

Takk til komitéen for lesereisen: Pernille Starck og Dieter Schmidt fra Frankfurter Buchmesse, Bettina Senff, Jeanette Warnick Danzer og Caroline Stefek fra Goethe-Institut Norge, Beanca Elisabeth Halvorsen fra Norsk Oversetterforening og Merete Franz fra Norsk faglitterær forfatter- og oversetterforening. Takk til Helge Rønning, Sonja Wiik og Erik Fosnes Hansen fra komiteen for litteraturfestivalen 2019 som støtter oss også denne gangen.

Takk til komitéen for Willy Brandt-utstillingen: Anna Hilz og Franziska Friemann fra Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung, Runhild Seim, Henrik Keyser Pedersen og Lars Lør Dahl fra Universitetsbiblioteket Oslo og Ingrid Shields fra Universitetet i Oslo/Oslo Peace Days.

Takk til komitéen for Willy Brandt-elevkonkurransen: Andrea Vaske, Anja Pietzuch og Sjur Rynningen Bie-Lorentzen fra Tyskforum, Anna Hilz og Franziska Friemann fra Bundeskanzler-Willy-Brandt-Stiftung. Takk til ambassadør Alfred Grannas som er høy beskytter for konkurransen. Takk til Friedo Sielemann, nestleder ved Tysklands ambassade, og Petra Biesalski, nestleder ved Goethe-Institut, som deltok i juryen sammen med komiteen.

En særlig takk retter vi til Ninja Frahm.



Foto: By Pelz - Own work, CC BY-SA 3.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=27729210>

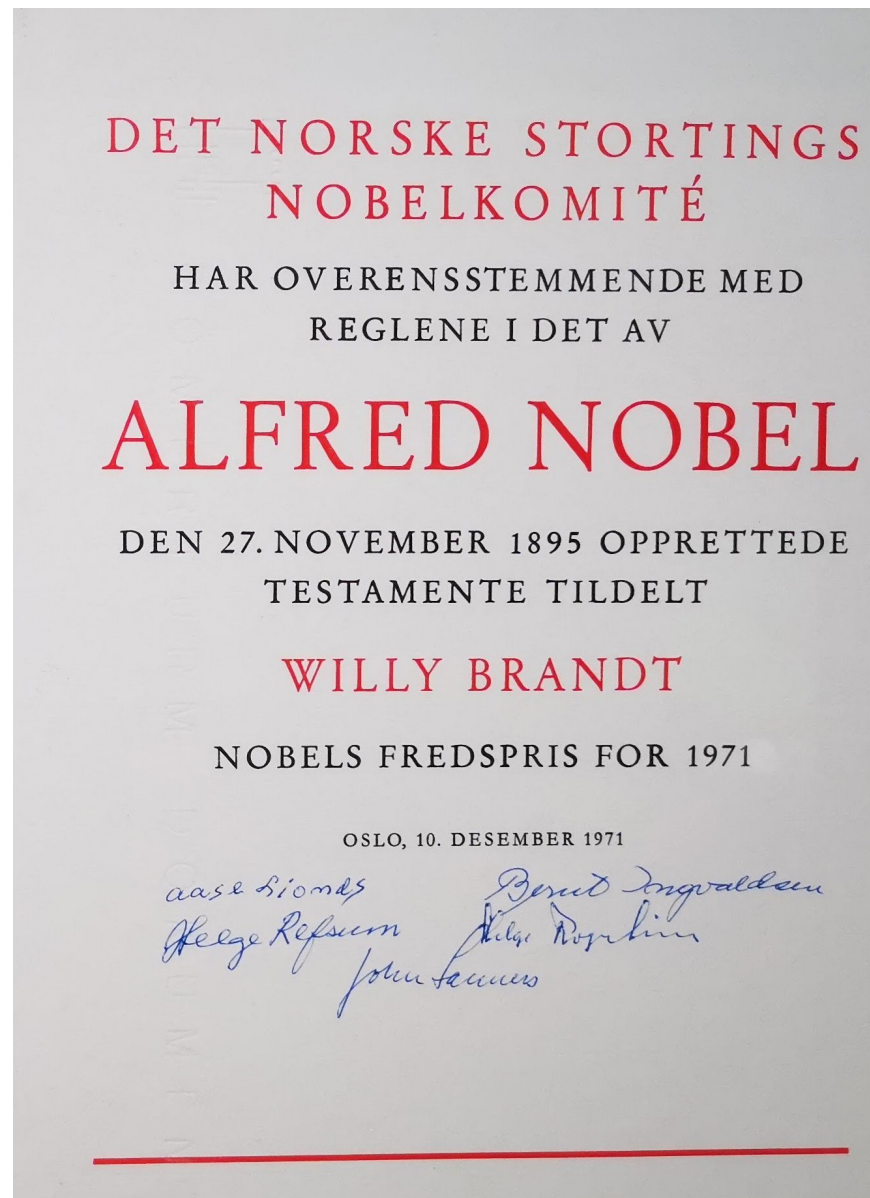


Foto: By GilPe - Own work, CC BY-SA 4.0,
<https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=84075747>

Impressum

Programmet for nobelprisjubileet er initiert og skrevet av Ingunn Tveide for:

Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen
Postboks 233 Sentrum
0103 Oslo
E-post: info@willy-brandt-stiftelsen.no

Stiftelsens styre består av:

Sverre Myrli, styreleder
Franz Thönnnes, styreleder
Ingjerd Schou, styremedlem
Hans Olav Syversen, styremedlem
Liv Signe Navarsete, styremedlem
Henry Tesch, styremedlem
Claudia Müller, styremedlem
Johannes Schraps, styremedlem

Kontakt

Den norsk-tyske Willy Brandt-stiftelsen

Postboks 233 Sentrum
0103 Oslo

Kontakt:
Ingunn Tveide, daglig leder
E-post: info@willy-brandt-stiftelsen.no

Verein zur Förderung der Norwegisch-Deutschen Willy-Brandt-Stiftung e.V.

Postfach 210335
10503 Berlin

Kontakt:
Dr. Axel Berg, Geschäftsführer
Silvan Joho, Assistent von Vorstand und Geschäftsführung
E-Mail: info@willy-brandt-stiftung.de